

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК –

зеркало средиземноморского
менталитета



План вебинара:

1. Образование итальянского языка (история, формирование и развитие).
 2. Особенности итальянского языка.
 3. Особенности фонетики, произношения (в сравнении с другими языками), правила чтения. Упражнения.
 4. Наиболее часто встречающиеся ошибки:
 - в орфографии (элизия, акценты: акут, гравис);
 - в согласовании прилагательных и существительных;
 - различие структур "где-то есть что-то" и "что-то находится где-то".
 5. Наиболее эффективные методы самостоятельного изучения и сохранения достигнутого уровня в языке (чтение, фильмы, подкасты, песни, разговоры с собой).
- 

1. Образование итальянского языка

- Образовался как "народная латынь" на основе литературного латинского языка.
- В результате завоеваний Римской империи распространился на захваченные территории (Галлия, Иберия, Дакия и т. д.).
- Возникли родственные языки: французский, испанский, португальский, румынский и другие.
- Единый итальянский язык сформировался после объединения Италии (завершилось в 1870 г.) на основе Тосканского диалекта (Данте, Боккаччо, Петрарка).



2. Особенности итальянского языка

В сравнении с другими языками:

плюсы:

- ✓ простота чтения и произношения;
 - ✓ длина слов позволяет расслышать незнакомое слово и посмотреть в словаре;
 - ✓ единообразии литературного языка (в отличие от вариантов английского);
 - ✓ отсутствие падежей, только 2 рода существительных и прилагательных;
 - ✓ довольно мало исключений;
 - ✓ построение фразы близко к русскому;
 - ✓ вопрос задается изменением интонации;
 - ✓ в отрицательном предложении перед глаголом ставится частица «не» = “non”.
- 

СЛОЖНОСТИ:

- ✓ много глагольных времен, хотя не все одинаково употребительны;
 - ✓ требуется заучивать наизусть спряжения глаголов;
 - ✓ система местоимений требует особого внимания и упражнений;
 - ✓ тема образования повелительного наклонения достаточно сложная.
- 

3. Особенности фонетики, произношения, правила чтения

Органы речи должны быть **напряжены** гораздо больше, чем в русском языке, особенно гортань («горло оперного певца»).

1. В отличие от русского **все гласные**, в том числе и безударные, произносятся без редукции и очень четко:

Vambino – bambina, conservatorio, aeroporto, aereo, passaportoo

Возможные ошибки из-за нечеткого произношения:

compagna — товарищ (ж. р.)

campagna — деревня

contare — считать

cantare — петь

2. **L** произносится на альвеолах – язык находится на «бугорках» над верхними зубами. За счет положения языка получается нужная степень мягкости звука:

la Scala, Milano, telefonino, dolce,
controllo, mandolino

3. Удвоенные согласные произносятся без сокращения:

Fata – fatta, polo – pollo, sono – sonno,

pacchetto di sigarette,

oggi, spettaccolo



4. Согласные не смягчаются (не должно быть русского “ь”), особенно в сочетаниях ti, di, che (“кэ”, а не “ке”), ghe (“гэ”):

burattino, divano, orchestra,

traghetto, spaghetti, drammatico

5. 'Дж' – произносится как один звук, а не отдельно, как в русском:

gigante, Giorgio,

maggiore, oggi

6. Глухой согласный 's' озвончается перед звонкими **b, d, g** и сонантами **l, m, n, r, v**, чего нет в русском:

[z] **s**barco, **sl**itta, **sv**olgere,

Svetlana, **sm**eraldo,

snello, **sr**adicare

7. В немногих словах, которые оканчиваются на согласный, такой согласный не оглушается, а произносится сильно:

blog**g**,

nord**d**,

sud**d**,

standard**d**

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ И ОРФОГРАФИЯ

Aa	a	а	Nn	enne	н
Bb	bi	б	Oo	o	о
Cc	ci	ч (перед E, I), к	Pp	pi	п
Dd	di	д	Qq	cu	к (только перед u)
Ee	e	э	Rr	erre	р
Ff	effe	ф	Ss	esse	с, з (между глас.)
Gg	gi	дж (перед E, I), г	Tt	ti	т
Hh	асса	(немая)	Uu	u	у
Ii	i	и	Vv	vu	в
Jj	i lunga	***	Ww	doppia vu	***
Kk	capra	***	Xx	ics	***
Ll	elle	л	Yy	ipilon	***
Mm	emme	м	Zz	zeta	ц, дз

ch = [k] (перед i, e)

<u>[ч] ce, ci</u>	<u>[k] ca, co, cu</u>	<u>[дж] gi, ge</u>	<u>[г] ga, go, gu</u>	
centro	`camera	gesso	prego	gigante
cinema	spettacolo	gelato	gallina	`Genova
dolce	coda	giro	gatto	cipolla
amici	(хвост)	geografía	gusto	voce
	trusco			
	(грим)			

<u>[ч] cia, cio, ciu</u>	<u>[k] che, chi</u>	<u>[дж] gia, gio, giu</u>	<u>[г] ghe, ghi</u>	
ciao	orchestra	giocare	aghi	ghisa
marcia	chitarra	adagio	paghiamo	Giorgio
ciuffo	chilo (кг)	giusto	spaghetti	chicchi
ciociara	occhi (глаза)	giallo	ghirlanda	laghi

[ʃ] sci, sce	<u>sca, sco, scu</u>	[ʃ] scia, sciu, scio	<u>[sk] schi, sche</u>	
<i>su se</i> sci lasci scimmia scena	Scala (<i>ступенька</i>) scolaro scusi cascare	<i>sa sy so</i> sciagura prosciutto sciocco lasciare	scherzo tacchino `maschera schifo	scivolare schema fischi sciarpa

Если нужно передать звуки ч, ж, ш в заимствованных (неитальянских) словах, используются буквы с диакритическими знаками:

ч = ċ,

ш = š,

ж (отсутствует в итальянском) = ž.

Звук й передается буквой j.

Звук ц передается буквой c.



4. Наиболее часто встречающиеся ошибки

ОРФОГРАФИЯ

1. Акценты в итальянском языке необходимо проставлять, причем в нужном направлении (сравните в русском й и ё).

Accento acuto: perch**é** finch**é** n**é**

Accento grave: caff**è** pi**ù** citt**à** pu**ò**

Иногда они выполняют смысловоразличительную функцию.

è = есть, находится	e = и
dà = даёт	da = от, из (предлог)
tè = чай	te = ты, тебе
sì = да	si = возвратная частица
né = ни ... ни	ne = об этом
là = там	la = артикль ж. р.
lì = там	li = их (вин. п., м. р., мн. ч.)

2. В итальянском языке, как правило, подвергаются элизии:

- неопределённый артикль женского рода *una*, если следующее слово начинается на *гласную*: **un'amica**, **un'oca**, **un'idea**;
- определённые артикли единственного числа *lo, la*: **l'albero**, **l'erba**.

Кроме того, элизия нередко применяется для некоторых предлогов, местоимений и прилагательных:

- *di*: **d'Italia**;
- местоимения *la, lo*: **l'ha** vista, **l'ho** fatto;
- *grande, santo, bello, quello*: **grand'uomo**, **sant'Angelo**, **bell'albero**, **quell'amico**;
- в словах *cosa, come, dove* конечная гласная выпадает перед гласной в следующем слове: **cos'hai?** **com'è?** **dov'è?** **vent'anni**;
- конечное *e* в инфинитиве, особенно если далее идет местоимение, которое пишется слитно с инфинитивом: **voler bene**, **dopo averlo visto**.

Слитные артикли перед гласными пишутся с двумя ll' и апострофом: **nell'appartamento, sull'erba, all'alba.**

ГРАММАТИКА: СОГЛАСОВАНИИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

о → і (м. р.)	е → і (м. и ж. р.)	а → е (ж. р.)
Gelat <u>o</u> – gelat <u>i</u> Amic <u>o</u> – amic <u>i</u>	Student <u>e</u> (m) – student <u>i</u> voc <u>e</u> (f) (голос) – voc <u>i</u>	maestr <u>a</u> – maestr <u>e</u> amic <u>a</u> – amic <u>he</u>

1. Прилагательные на **-e** имеют одинаковую форму в ж. и м. р. в единственном числе. Во мн. ч. они имеют форму на **-i**.

ед.ч

un giovane ragazzo

una giovane ragazza

мн.ч.

– giovani ragazzi м. р.

– giovani ragazze ж. р.

2. **Ошибки на согласование:** в группе “**артикль + существительное + прилагательное**” род и число артикля и прилагательного определяет существительное. Возьмем, например, слово **voce** (*голос*), определим по словарю его род: **voce (f)** (*femminile – женский*), следовательно, и артикль, и прилагательное должны быть женского рода, при этом окончания могут не совпадать.

ед ч.: una bella voce, la bella voce

мн ч.: – belle voci, le belle voci

(мужской род обозначается *m – maschile*)

A Roma c'è una strada

A Roma c'è una strada;
in questa strada c'è una casa;
in questa casa c'è una stanza;
in questa stanza c'è una gabbia;
in questa gabbia c'è un uccello;
in quest'uccello c'è un cuore;
in questo cuore c'è una lettera;
E in questa lettera c'è una bella storia.

La bella storia è nella lettera,
la lettera è nel cuore,
il cuore è nell'uccello,
l'uccello è nella gabbia,
la gabbia è nella stanza,
la stanza è nella casa,
la casa è nella strada,
la strada è a Roma, gran città
e la storia è tutta qua.

*В Риме есть (имеется) одна улица
на этой улице есть один дом
в этом доме есть одна комната
В этой комнате есть клетка
В этой клетке есть птичка
У этой птички есть сердце
в этом сердце есть письмо
В этом письме есть одна прекрасная история.*

*(Эта) прекрасная история (находится) в письме (о котором уже говорилось).
(это) письмо (находится) в сердце,
(это) сердце (находится) в птице,
(эта) птица (находится) в клетке,
(эта) клетка (находится) в комнате,
(эта) комната (находится) в доме,
(этот) дом (находится) на улице,
(эта) улица (находится) в Риме большом городе,
Вот и вся история.*



УПРАЖНЕНИЕ

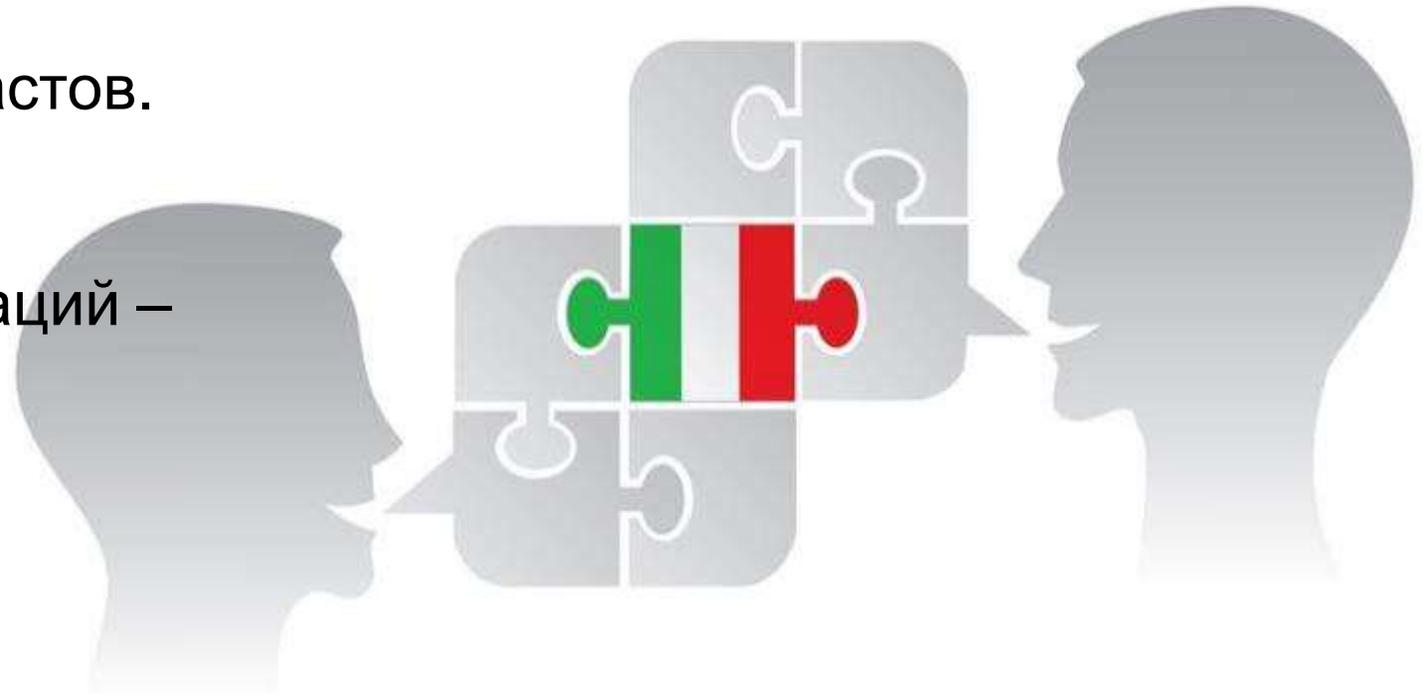
Преобразуйте из женского рода в мужской.

Образец: Le galline sono bianche. → I galli sono bianchi.

1. Le amiche sono intelligenti.
2. Queste signore sono russe.
3. Le donne sono ricche.
4. Le gatte sono pulite.
5. Le sorelle di Alberto sono simpatiche.
6. Le cugine di Alberto sono giovani.
7. Queste ragazze sono eleganti.
8. Le figlie di Franco sono bravissime.
9. Le amiche di Giovanna sono strane.
10. Queste ragazze sono gentili.

5. Наиболее эффективные методы самостоятельного изучения и сохранения достигнутого уровня в языке

- Регулярность занятий.
- Заучивание наизусть аутентичных диалогов и текстов.
- Чтение.
- Просмотр кинофильмов, подкастов.
- Пение итальянских песен.
- Моделирование речевых ситуаций – разговоры с собой.



Итак, Вы вкратце познакомились с историей итальянского языка, преимуществами и трудностями в его изучении в сравнении с другими языками.

Мы разобрали некоторые наиболее часто встречающиеся ошибки в орфографии и грамматике.

Предложенные методы поддержания полученных знаний помогут Вам более эффективно осваивать итальянский язык.



Благодарю за внимание!



Изображения:
Правообладатель/iStock.com»